

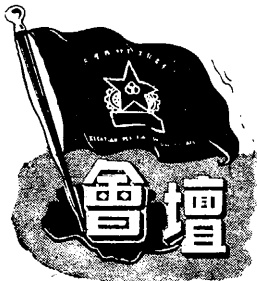


沈星報

出版者：汎星各業職工聯合會
編輯者：汎星報編委會
承印者：文化印務公司

Suara Kesatuan 第十二期

每份一角 只限會員
日期：1961年12月1日



秘密投票和工會代表權

工會代表權不僅是確立勞工階級和他的對手僱主以集體地位談判僱用條件，同時，也是勞工階級的社會地位和結社保障問題。

1941年職工註冊法令雖然承認勞工階級有合法的權利組織工會，和僱主談判酬勞和僱用條件。但是，由於殖民地政府敵視工運，故勞工階級雖有合法權利組織工會，但這並不意味着僱主有義務承認工人團體的法定地位。正因為法令沒有強迫僱主承認一個有代表性的工會，故此，真正取得工人擁護的職工會，經常都經過和僱主展開鬥爭後才取得僱主的承認而具有代表工人之談判地位。當然，工人覺悟和組織起來的時候，僱主為了避免正面和勞方衝突，他們經常都利用殖民時代職工註冊法令之漏洞來擊破真正取得工人擁護之工會。比如：收買工賊或和僱主有關之親信，有時也利用私會黨組織黃色和分裂性的工會，作為側面來抵制真正代表工人的工會。故此，在殖民時代工會代表權，始終是一個無法比較徹底解決的問題。

在我邦工業關係史上，很多勞資糾紛都是和勞方爭取代表權有關。1955年著名的福利巴士車工潮，起因也是由於工會代表權力而引起的。其實工會代表權的爭執不只是助長工業不安，同時也是助長黃色分裂性工會活動的主要因素：

目前的執政黨懂得很清楚：確立工會代表權的重要性，故此，執政黨在1959年大選時許下了諾言：要消滅黃色和分裂性工會，並立法強迫僱主承認有代表性的職工會。執政黨上任初期，政府的確也採取了措施，封閉了一些黃色和分裂性的工會。1960年頒行工業關係法令，其中第18條(3)節就是專門處理承認工會代表權引起的糾紛；法令中規定以秘密投票來決定工會代表權。

在執政黨執政的最初兩年，凡有關工會代表權引起的糾紛，政府都建議有關的工會舉行秘密投票，而僱主必須承認其中取得大多數職工支持的職工會。比如說，海底電線有限公司，新加坡玻璃廠，政府醫藥部門等，勞工部都讓有關工會參與秘密投票而取得圓滿的解決。可是，從今年初開始，由於左派工團和執政黨分手，以及執政黨開始壓制非行動黨工會，扶植親執政黨的工會，故此工會代表權問題又成為勞資糾紛的重要難題之一。這難題的產生是勞工部更改以前處理同樣糾紛的態度。沒有人會爭執秘密投票原則的正確性，問題的爭執點是執行秘密投票的方法。勞工部再也不積極主張在一個單位存在了兩個工會的爭執，則來舉行兩工會的秘密投票謀取解決之策，故此，問題也就複雜起來了。其次，對於工業關係法令第18(3)節的釋義也與前有所不同。在寶石戲院的糾紛中工業仲裁庭對上述條文的判斷是這樣：「這是本庭對這條文目的之一致見解：當多過一個工會要求代表工友時，去決定到底那個工會被僱主承認……」。

這個判決無疑是合理和可行的，可是，勞工廳長在處理和興膠廠同樣的糾紛中，却作另外新的解釋，他認為如果兩個工會都投票，「一個工會得到十一票，另一個工會得到十票，這獲得多數票也不能說他們是代表工友」。據勞工廳長說這才是正確的釋義。我們姑且不去爭執這條文的真正含義，如果根據勞工廳長的解釋來處理有關工會代表權的問題，那麼，我們將回到殖民時代的混亂狀態。那些敵視工會的僱主就可以利用這條文拒絕承認自己所不喜歡的工會，即使沒有發生兩個工會的問題，僱主可以藉口懷疑工會的真正性，動不動要工會證明有否取得超過50%僱員的支持。其次那些分裂性的工會，諸如：勞工及商業職工聯合會就可以利用這條文來破壞任何真正代表工人的職工會。事實上，這事件已經發生了，「勞商」已利用同樣的條文去分裂和破壞

左翼工會，我會屬下的和與樹膠廠和K.K.阿都拉承包商等，就遭到這些麻煩。本邦，勞工部常月報告也承認有所謂「工會爭奪會員之職業已開始」。

最近，醫藥工友聯合會也遭受同樣的困難，公共日新工友的罷工也是和工會代表權有密切關係。執政黨扶植的一些職工會將充份利用這條文來對付那些非執政黨的職工會是無庸置疑的；令人難解的是我會在由官方主持下舉行的秘密投票而取得和與樹膠廠工友代表權後，「勞商」竟公然發動少數工友參與的「罷工」，甚至於公開發表聲明拒絕接受秘密投票的結果。政府總憑「勞商」領導的所謂「罷工」工友胡作胡為，甚至動武威脅地進行「罷工糾察」致使我會會員為了安全，而不得不暫時住在廠內。可是，非行動黨工會的罷工糾察，却遭受嚴厲的對付，如羅敏申有限公司工友和平罷工糾察却被提控於法庭。

顯而易見，目前工會代表權的糾紛，已不是法律條文的釋義問題，而是政府對工運的態度問題。難道醫藥工友聯合會不是在本年初通過官方主持的秘密投票，而取得工會合法的代表權嗎？而現在的糾紛又發生了同樣是工會代表權的爭執問題。其實，目前工會代表權引起的糾紛，根本的原因是執政黨倒行逆施的勞工政策的必然結果，執政黨為了排斥非行動黨的工會，他們已毫無原則的鼓勵受執政黨影響的工會，公然去對付非行動黨的工會。故此，向來公認的以秘密投票處理工會代表權的有效辦法，現在也變成笑柄了。

由於我會是本邦強有力的工會之一，於是就成為執政黨御用工運者的進攻對象了。故此，我會過去面對而且現在也繼續面對無理的騷擾。我們呼吁全體會友隨時提高警惕，加強團結，擊退任何破壞我會的不軌圖謀；進一步發揚和與樹膠廠工友的勇敢鬥爭精神，隨時準備給企圖破壞我會組織的工運叛徒及機會主義份子，予以迎頭痛擊！



最近，聽了我會和興廠工友節節勝利的消息，而且採取的策略又是千變萬化；比如擊東擊西計啦！神出鬼沒計啦！等等，是多麼有趣和靈活；要得「勞商」那些臉皮厚的笨豬團團轉，真是難堪極了，他們只好責怪自己的老娘，為什麼生他們這樣笨？

由於責任感及好奇心的驅使，在11月25日傍晚，我們在十多名「梁山好漢」（和興工友）的引導下，進入了這個具有歷史性的戰地（和興廠）。

月亮初升，鐘聲敲了七下，這場提防廠外偷襲和保護廠內工友的鬥爭開始了。也許有人會問：為什麼戰鬥是在晚上而不是白天呢？這是因為包工頭的那些爪牙們正如貓頭鷹一樣，在白天是不敢見太陽的；但是在夜里却幹出「不可告人」之事；如丟石頭啦！拋玻璃瓶啦！破壞電燈啦！想這樣可以挑起不滿和製造新的事件。

和興廠的夜晚，是多麼的平靜，機器發出整齊的微聲，更顯得它的可愛。但是，誰會知道一場維護正義，保護工友的戰鬥正在進行。

我們的糾察隊員好像生龍活虎一樣，個個穿着黑色棉衣，戴帽子，穿膠鞋，準備糾察。這真是一支有意義的糾察隊，里頭有老的（約50到60歲），有中年人，小伙子等。甚至廠內三隻狗亦參加工作。

每時每刻，都有八十只眼睛，和四十枝手電筒，監視着廠外不法份子的活動。

工友去慰問和支持的。「為什麼？」「為什麼？」想了老半天，我們才把問題搞清了。

因為他們的胡作胡為都是非正義的，不合情理的，因此，得不到廣大工友兄弟的支持。

他們是為了「維護包工制」而鬥爭！是為了廠方開除包工頭而抗議！為了強制廠方承認「勞商」而罷

了，根本傷不到工友的一根毫毛。我們的工友是睡在一座五層高樓的煙房內，空氣流通，地方寬闊相當舒適。

工友們睡得非常甜。石頭聲，砂厘震動聲沒法干擾工友的安眠。在廠內的四周，起伏着黑漆漆人影，那就是我們英勇的糾察，正在守崗，直至黎明。冷風和蚊子的吹襲和侵犯的意志不了他們都動搖。廠內一百多名工友的危安，全靠他們捍衛

總指揮部一五層樓高的「眺望台」，台上有鑼一個，照相機一架，眺望大員無時刻地觀察廠外那些人行動，照相機的效能不壞，我們拍攝了不少鏡頭，必要時，都是證據。

約十點左右，為了提高糾察員的效能，我們來一次緊急措施的「總演習」。

一切準備妥，敲大鑼，吹哨子，所有糾察員集中在原地地點，動

一五層樓高的「眺望台」，台上有鑼一個，照相機一架，眺望大員無時刻地觀察廠外那些人行動，照相機的效能不壞，我們拍攝了不少鏡頭，必要時，都是證據。

約十點左右，為了提高糾察員的效能，我們來一次緊急措施的「總演習」。

作迅速，真是一場有趣的演習。但是却驚動廠外的烏合之眾，他們一聽到鑼响哨吹，頓時大緊張立刻逃之夭夭，溜之大吉，白白受了一場虛驚。

夜已深，由於興奮的緣故，睡不着，我們也當起臨時糾察，巡來巡去。

在寂靜的夜里，我們清晰地聽到這樣的對話。

「老吳！你看他們會不會衝進來？」一位工友發問。

「媽的！如果他們敢進來，擾亂工友的安寧，我們就打斷他們的狗腿，拔去他們的門牙！」另一位堅決和肯定的回答。

啊！難忘的一夜。讓我們讚揚和興廠工友鬥爭的精神並向他們學習吧！

早上七時，黎明趕走了黑暗，我們堅信，和興廠工友光明的日子將到來。

七時半，我們離開了和興廠。再見吧！鋼鐵牆壁的和興廠堡壘，它象徵着一百五十名工友的堅強意志。

臨時糾察員記

記一個不平凡的夜晚

和興膠廠工友糾察記

工等……，因此大部份的和興工友都不支持他們。

相反的，我會和興廠工友的廢除包工制鬥爭，是完全符合全體工友的利益，因此，獲得全星工友的聲援與關懷。

八點過後，石頭、玻璃瓶、碎片等，不時從廠外飛進來，直到通宵。廠外不法份子的襲擊，是沒目標的，只不過是虛張聲勢，搗亂吧

統一工運的「新邏輯」

本邦勞工部長阿末依不拉欣在答覆反對黨議員質詢時，曾經說：「目前工運既然已經分裂為兩集團了，所以主張統一是不行的，妙哉勞長大人！在統一工運史上，這應該可稱為驚人的「新邏輯」。這個也許只有這些「偉大的民族派非共社會主義者」才有這種「偉大的創見」，筆者看了實在「感冒」之極也！

到現在已經四個月了還沒有得到批准，行動黨的工運者却極力進行分裂工運，如今他們却說出這種令人可笑的幼稚言論。其實，就是因為工運分裂，才有需要「統一工運」，如果工運真的已經統一了，還要「統」什麼「一」呢？但他們却是相反，當工運要實現統一時，就來分裂它，而分裂後就讓它分裂，無需「統一」了，過去講過要「統一工運」者也，不過是掛掛招牌，爭爭選票，如今登上寶座，大權在握，「統一工運」就管他娘的；為了自圓其說，於是就創造「新邏輯」，可憐越說越不圓，越談越「漏氣」，所謂「進步的勞工政策」就是這樣而已！烏呼哀哉！——直言——

☆ ☆ ☆ ☆

由於政治形勢改變後，本邦工運又面對林有福反動政府時期的情況，「親工人的政府」一反而成為反工人的政府了，進步的「勞工政策」已被倒行逆施，於是本邦工界又再出現許多奇形怪狀的醜態。

也居然變成「民族非共社會主義」的同志了；而且更奇怪的，當筆者去和興樹膠廠時，突然發現林有福政權時，以分裂工運著稱的前「工商業工友聯合總會」的「要人」之一羅××也居然佔在「民族非共社會主義」的旗幟下，指揮「勞商」會員「罷工」了？這位老兄和李友成，汪亮星等之流，同稱為林有福派工會的「頭子」，現在却改頭換面，粉墨登場成為行動黨「工壇」的「要人」了！筆者不禁驚奇，這些聞名的工棍，現在又再度「走紅」了，所謂進步勞工政策的實質，由此可見一斑；而行動黨得意標榜的所謂「民族」與「非共社會主義」的工運中心，却是匯集三派九流之大成是也！

工棍再度「走紅」

忠人

行動黨政府自從解散職總之後，其御用的工運者就以「民族與非民族」及「非共社會主義與親共」等名目，極力進行分裂工運的企圖，名堂雖好聽，實質却可惡，他們所謂「民族」派，「非共社會主義」派工運者究竟是那些人呢？資格較老的是赫赫有名的蒂凡那，甘達三美，約翰馬文，布旺，阿旺等；但不知幾何時，連一個過去被職總責為工運叛徒的吳密士之流

☆ ☆ ☆ ☆

所謂「民主」作風？

·民仕·

本邦總理李光耀曾經說「合併」問題一定要徵求人民的意見，而且再三叫民間團體「提意見」，他還通過國家元首之口，在施政方針演講時，再度表示他的「民主」作風。於是本邦四十多個職工會就聯合寫了一份「對星馬合併與憲制進展意見書」呈給他，可是在一次英語記者招待會上，他却大發雷霆地說：「我們不要許多工會寫許多無理的備忘錄，這不會使我煩惱的」。這就是李先生要「徵求民意」的「民主」作風？人民就是有其他見解，才要提一提意見，但是，他說這是「無理」的，他只是要人民對他說「yes」而不能說「No」，否則就是送你一頂「共產黨」的紅帽子。看來以後要呈意見最好還是多「拍馬屁」或多打「三索」，才不致給大人先生們漲紅着臉，暴跳如雷，以致寢食不安！這樣才是「有理」而且也符合行動黨的「民主」呢！

本不需要大人先生們費神去「煩惱」的，但是，既然「不煩惱」那就應該樂意接受才對，為何要暴跳如雷呢？怪哉！接着他又說：「讓我對寫那些意見書的說，吉隆坡已把他記下來了，因為這對他們是重要的」。這無非是恫嚇吧！？不過我相信這些工團既然有勇氣提意見，一不是賣國，三不是害民，還有什麼可怕呢？其實「不煩惱」的李先生似乎是太「煩惱」了，左思右想苦無妙計，不得已才來嚇一嚇人，而且在「煩惱」過度無以自救之時，只好向「東哥」求求幫助，活像一個作惡的孩子受人訓斥後哭喪着臉說：「哼！我要跟爸爸講！」一樣的情景，這對他解決「煩惱」當然是「重要」的。

他說「這不會使我煩惱的」，本來人民多提意見這是好現象，最近因為行動黨政府對華校強行不合理的改制，引起各階層人士的不滿，各方雖然提了很多意見，但都被拒絕接受，一意孤行其「改制大計」，威迫學生參加中四會考。十一月廿七日起學生們舉行罷考抗議，造成了嚴重的學潮，政府為了掩飾自己的失策，於是採取了一貫來的的手法，找一些人來做「替死鬼」，把責任推給「共產黨」或某些人身上，這樣就可以洗清自身的滔天罪惡。

他們的「民主」就是「你是「民」我是「主」，要提意見只允許說「好」，若有不識抬舉之輩說說公道話，「令爹可就不客氣了」！可憐「民主」的名字被濫污濫用了，烏呼！「天黑一邊了」！

☆ ☆ ☆ ☆

本邦立法議會正在辯論「合併問題」時，教育部長楊玉麟突然向

議會報告學生罷考事件，除了照例大罵「共產黨」之外，他說：支持社陣的馬大社會主義俱樂部主席許東美先生會在罷考日去考場指使學生罷考。於是整個故事又是編得「有聲有色」，可謂為電台十二講之續集也！可憐却再一次表錯情，搭錯綫；其實許東美在學生罷考日已經是在距離本邦三百哩外的旅途上。後來據說是政府情報人員看錯了呢！？出身保險公司經理的堂堂部長之尊，講話却沒有「保險」，而竟然在

捕風捉影，無故傷人

未查明實情前，在尊嚴的立法議會內大放厥詞傷人。過後楊部長知情不妙，只好表示「我要向許東美表示充份和足夠的道歉，道歉這次錯誤的身份鑑定而引起他任何痛苦與苦惱」。可見目前執政黨所作的宣傳謾罵，完全是捕風捉影，以致經常大擺烏龍。我想這次醜事發生之後，那些飽作惡的「暗牌」一定要被罰打「數十大板」，以發洩「醜氣」！不過，為了公平起見，筆者認為「暗牌」虛供情報固然

十月份勞工部的常月報告書，除了照例報告有幾宗工潮發生，幾宗已經解東又有幾宗仍繼續，以及損失工作若干以外，使我們看了感到奇怪的不是工潮不斷增加，而是發現勞工部的報告書幾乎是行動黨工會「勞商」的常月會務報告。報告書說：「十月份仍發生工會爭奪會員之戰，勞工暨商業工聯合會得到十間公司的承認為代表該十間公司僱員之組織，至於和興樹膠廠（現已解決）」。

這份報告書就是這麼完整的提到「勞商」的名，而有意無意替「勞商」報告「光榮的戰訊」，這樣就可以「證明」他們的工會是「成功的獲得工人支持」，從而提高「威信」以收拾行動黨已失去的工運「地盤」是也！

被行動黨政府奉為「合併」法實的「勞工及教育自主權」，也是他們最後的兩張「皇牌」。然而，是否真可稱「皇」而不可「侵犯」呢？究竟他們要怎樣「自主」呢？單從勞工方面來說：去年五月他們要訂一項工會法令，很多條文是由聯邦抄過來的，如：限制「非公民」不能擔任工會職員等，據說這是為了和聯邦「求同」；同一時期他們又吊銷四個強大工會的註冊，理由是：「聯邦不喜歡」；今年初本邦仲裁庭因接到聯邦內政部長「密件」，而判決一位印度文報編輯「應該被開除」……這些都是在人家「不喜歡」於

談到承認工會問題，本來是工會與僱主間的問題，本邦許多工會一個月中獲得幾十家僱主的承認也并不奇怪，勞工部却大驚小怪的特地替「勞商」吹播。到底他們獲得僱主承認是怎樣的呢？是否像搬演魏劇般在自己工會的會員內，來一個

一份奇怪的報告書

「秘密投票」，結果取得「多數票」，於是虛張聲勢地來一個宣傳「××工會已被擊敗」？如果這種廉宜宣傳是有價值的話，許多工會都可以在自己會員中舉行「秘密投票」，接着也都來一個「勞工暨商業工聯被擊敗」的消息，這樣勞工部是否也準備來個洋洋大觀的「報告」？

人家作主·自己無權

〈求實〉

是「遷就」以便「求同」而發生的，在未「合併」前，自己已經無「主」了，「合併」後，他們一定要處處向「東哥看齊」。因此，這樣的「自主權」，當然是「人家自作主，我們却無權」也！

不過，他們提出要保留這些自主權，自然有他們的「理由」，據說他們的勞工政策是「進步」的。不過，當執政初期確也曾表現一點進步，但今非昔比了！從四工會被吊銷註冊；職工總會被解散；鼓勵黃色工會分裂工人組織；利用武裝警察對付罷工工友；壓制真心替工人做事的工會……這些事實看來，他們對學習林有福反動政府對付工

人方面，現在確實是「進步」了，而對壓制工人運動的「努力」也真的大「進」一「步」了；除此之外。我們看不到他們有什麼進步的地方。

至於教育方面，關心民族教育的人都會懂得，最近因為華校改制問題引起各方的不滿，成千上萬的學生會開會抗議，向教長呈意見書不受理睬，學生被迫抵制會考，當局却緊緊封鎖新聞。但，人們可以從街頭巷尾及川行市內及郊外的巴士車等許多標語，可以看出現政府對付民族教育的手法與舊政府同出一轍，其「進步」之處，當可想見矣！阿門！

☆ ☆ ☆

「政治家」和「政客」不只是字眼上的差別，實質上也全然不同。政治家是具有堅定的政治信仰，誠心誠意為人民做事的，不管在怎樣惡劣的情況下，都能堅持立場的；可是政客就不同了，顧名思義，他是在政壇上做做「客」罷了，一般上都很「善變」；投機取巧，而且精通「三索」妙法，在不同情況有不同的立場，對不同的人，講不同的話，他的目的只為自己飛黃騰達，不管人民生死和痛苦。

時·事·雜·談

由於工友們生活繁忙，閱讀時間不多，不少讀者建議盡量減少太長的文章，因此，本報今後將力求發表短小精悍的文章；本期特收集簡短風趣短文數篇，開闢本欄作為嗜試，希望讀者們多多惠賜稿件，使本欄內容更加豐富多姿。——編者——

連日豪雨，還要制水？

〈癡水客〉

本邦當權者畢竟是宣傳有術，花樣繁多，無奇不有。兩個多月前恰逢旱災，蓄水池乾涸，長堤彼岸的水源也告縮缺，於是乎，就來個「妙計」而實行了全島性的「制水」計劃，這確是星洲史無前例的創舉！

大家一定還記得，早在「制水」計劃實行前，當權者曾大發「水源論」，嘶喊著沒有「合併」星洲人民的食水就要斷絕了。正當他們火熱地和聯邦接觸密商「合併」時，「制水」計劃就快馬加鞭地實行了，這一着自然是配合着「合併」密謀的宣傳作用。這個錦囊妙計

的目的是：在人民飽受「制水」之苦後，就會「飢不擇食」，盲目地接受行動黨的「假合併」，如此一來出賣性的「合併」就可「大功告成」？從而達到少數特權份子的自私目的。

當「制水」開始時，他們說：到了十月雨季來臨時，就要解除「制水」，現在是十二月了，島上連日豪雨，四處漲水，蓄水池水位也高漲了，但「制水」還要繼續，究因何故？答曰：「合併大計尚未成功，「制水」計劃仍須實行」是也！也許本邦人民要等到「假合併」完成後，才能解除「制水」吧？

☆ ☆ ☆ ☆

該打，但部長罪過不小，理應重罰「數百大板」才是！僅僅數語，當然不能解除人家被無辜誣蔑而引起的「痛苦與苦惱」。做人也希望當權者同樣地對過去他們所誣指的人士，也應該收回無故的指責，因為在過去有不少人也同樣被誣，而引起無限的「痛苦與苦惱」呢？但願今後大人先生們不要再「捕風捉影」的慣技，免得「草木皆兵」既不利於己，也有害於民也！

俗人之見，恐難全面，不知大人先生之意以為何？——烏龍。

本邦有過不少的「三索」政客，現在比較著名的當推當朝要人，而被人稱為李二儂這位仁兄。兩年多前，當他還沒有做官時，曾經譏笑現在的好友敦林，用「三索」辦法討「東哥」歡心：每當東姑來星

善於「三索」的政客

最近為了用「合併」來救救自己垂危的壽命，使盡各種辦法討好「東哥」，除了常常率領大隊人馬迎歡「東哥大駕」，或熱烈送行之外，還不斷給他套美名。在最近記者招待會時，當人家問他「合併」後，「東哥」會這樣那樣嗎？他沒有直接回答，只是再三說「東哥」是個講理的人，「他是個開明的人」等等，而且說「如果沒有和這個講理人談合併，以後恐無機會了」，言出妙哉！依此看來「東哥」已經是馬來亞空前絕後的「唯一好人」，這張「三索」打得真妙？不知「東哥」先生聞之，將作何感覺？——四索——

提高工作能力·緊密聯系女工

——中央女工聯絡部計劃書——

女工的問題是什麼，簡單的說起來，就是如何把女工從政治、經濟和社會的各種束縛中解放出來。它包括了女工的參政、教育、職業、勞動、婚姻、工資和工作條件等。這些問題看起來好像很多，但實際上只是個社會制度的問題。所以，這些問題決不能離開社會制度而單獨解決。不過我們總這樣認為：女工問題和其他的社會問題一樣，不能等待別人來解決，必須發動廣大的人來努力奮鬥，共同推翻不合理的社會制度。換句話說，就是女工如要擺脫被壓迫、剝削和侮辱的處境，必須把自己組織起來，團結起來，互相教育，提高認識，努力工作，匯合姊妹們的集體力量，共同剷除不合理的社會制度，以達到真正的男女平等，婦女解放。

本會女工聯絡部之所以成立，是想盡「有一分熱，發一分光」的力量，來聯系和教育女工，並為她們解決日常所面對的問題。我們深切了解本邦是個半殖民地的社會，有漏洞的婚姻法令，偏差的法律和不健全的服務機關。這些實事存在着的困難，對工作有很大的阻礙，然而，我們還是要依照自己的能力，按部就班的工作，漸漸組織，慢慢發展，然後由小而大，由慢而快的把女工組織起來。

工作內容

我們的工作內容為：(一)加強女會員間的聯系，協助推行女工的教育工作。廣大的女工由於家庭經濟困難，從小失去受教育的機會，白天如牛馬似的勞動着，放工後又被繁瑣的家務束縛着，參加工會活動的時間，完全被剝奪殆盡。因為日常少有機會與健康的文娛活動接觸，思想認識沒法提高，日子久了，漸漸受黃色電影，歌曲和故事等的影响，而走上愛虛榮的道路。因此女工部有責任去聯系和教育她們。

(二)推動女會員參加會務活動。本會的女會員約有三千多名，可是參加會務活動的却沒有十分之一，至於女幹事方面來會所負責工作也不多。這種現象，我們要想辦法把它糾正，召號她們到會所活動，推動工會的工作，以盡每位會員的義務。從而教育，提高自己的能力與認識。

(三)創造適合女會員活動的形式，以利團結工作；資本家利用女工來榨取廉價的勞動力，所以姊妹們常年累月的勞動着，所獲取的勞動代價平均只是區區的二元左右，吃不飽穿不暖，她們不得不尋找副業來維持家用，或覓求節省家庭開支的辦法。當她們操心於經濟問題時，對現有的文化班、識字班、歌詠、或舞蹈等，在她們看來對解決眼前利益沒有什麼幫助，因此，她們對這些活動是沒有什麼興趣的。處在這種的情況下，我們就得創造適合於她們活動的形式，以協助解決她們面對的問題。

(四)協助解決切身問題。女工和星洲廣大的勞動婦女一樣，在殖民者統治下，思想上仍舊受封建殘餘毒索的侵蝕，重男輕女的觀念，根深蒂固的存在姊妹的腦海中，認為自己在各方面都比男工差，工資低，在家庭中又沒有經濟地位，失業影子又時時追隨着，生活非常不安定；因此早婚生子，放棄工作，寶貴的一生，就在廚房和兒女的拖累中虛渡過，或者產生了「有錢就有幸福」的觀念。於是逼婚，同居，媒妁介紹等不合理的婚姻現象便產生。這些不正常的婚姻給女工帶來極大的悲痛。現在當本邦尚未有一個代表各階層的婦女機構來為她們解決問題時，暫時的或局部的工作便將落在女工聯絡部的身上。

工作重點

依據當前的情況，要推動女會員參加會務活動，或團結更多的女

工，首先必須把幹事動員起來，提高認識；特別是對婦女問題的認識，增強工作能力。因此，我們現階段的工作重點，是培養和聯系更多的女幹事，逐步推動廣大的女工來參加會務活動，爭取更大的工作成績。

其二、鞏固和擴展現有的活動。各區設立的文化班或康樂活動，我們要盡力推動女會員去參加；另一方面女工部在各區設立的縫紉班，要有計劃的進行工作，充實學習內容，提高女工對工會的認識。這些活動女會員比較感興趣，我們不但要鞏固，還要擴大，並從這項工作中吸取點滴的工作經驗，做為推動女會員參加其他活動的典範。

工作期限和方法

首階段的工作期限為四個月，即十一月二十六日至明年四月。

工作方法為：

- (一)舉行定期或不定期的女幹事座談會，以提高女幹事的認識
- (二)開辦縫紉班，培養女手藝人員，廠教導女工學習手藝，以進一步和她們生活在一起。
- (三)縫紉是一項適合女會員活動的項目，需要繼續擴大，徵收廣大的女會員來參加。
- (四)通過各種形式來提高女會員的認識；如電影招待會，或錄音廣播。
- (五)創造各種形式來聯絡女會員的感情或幫「家忙」；如她們家有喪事或喜事時去幫忙或慰問。
- (六)通過各區設立女工小組，直接為女會員解決家庭糾紛，婚姻等問題。

上述各種方法各區可視情況，靈活應用。

應注意的問題

(一)不要期望過高，也不估計過低。也許有人以為女工聯絡部成立了，一切女工的問題都可以交給它解決，工作中也必一帆風順。

如果對它存有這樣的奢望，未免太過高。相反的，如果樣樣不敢做，顧慮東西，推辭塞責，口口聲聲：「能力低」，那又未免自卑感太強。所以在推行工作時，要注意不要犯偏差，腳踏實地，能做的就下胆的做，暫時做不到的可以保留至第二階段再進行。

(二)不影响原有的活動。女

工部的工作應盡量避免影响其他的活動；比如某文化班的女學員為了要參加縫紉，因時間關係，願意放棄學習文化。在此種情況下，我們要適當處理，在時間允許下，我們當然不反對她參加二項活動，如果只能選其一時，我們就得向她解釋學習文化比縫紉重要，但最後必須尊重她的選擇權。

(接自第六版)

賽克玲工潮化險為夷

不協助說服資方解決糾紛，而且還威脅工友「若不聽從」將採取行動「對付」云云。正當行動黨政府大力鼓吹它的勞工政策是好的，進步的，他們却派出近百名「暗牌」，「馬打」及「紅車」來對付多數是體弱的男女工，所謂進步者數，就是如此這般。在團體的近千名羣眾及路與的人們是很難想像：政府一面說「親勞工」，一面却利用武力「壓勞工」，到底「進步」在那里呢？事實是勝於謊言。

化險為夷，糾紛平息

到了中午時分軍警，勞工部職員及警方正在交頭接耳策劃對付工友的陰謀時，資方見情不妙，深恐事件惡化則滔天大罪實難洗却，因此急忙「拜見」他的律師。不久我會獲資方律師保證將遵照已談好的條件，且同意馬上簽署合約，我會會務顧問方水雙君就即刻隨同資方代表在資方律師館起草合約，因此我會代表乃勸告工友保持和平糾察及維持良好秩序，避免與警方或軍方衝突，免得授人予柄而來破壞已經取得成果。工友們也理解到勞工部已不是站在工人這邊，同時處變尋機會擴大事件而把它化為政治問題，因此欣然接受工會勸告。大約一時半左右，軍車於被困住半日之後，在紅車「保護」及警方協助下，駛出廠外，一場緊張醜劇才告結束，廠內又恢復平靜狀態了。當日下午四時許，勞資雙方正

式在律師館簽訂了合約，於是堅持四日的鬥爭終獲合理解決了。經過這次鬥爭後，工友們都獲得普通加薪，三元以下者按底薪加廿二巴仙，三元至四元者加十七巴仙，四元以上者加十巴仙，之外也獲得每年十一天的花紅，十天有薪年假以及許多較好的工作條件。賽克玲廠老板雖然是一個知名的死硬份子，但在工友們堅強團結，英勇鬥爭下，也不得不作讓步。

歡慶勝利，樂也融融

工友們為慶祝這次鬥爭勝利果實，十一月廿五日在廠內籃球場舉行了盛大的勝利茶會，除了該廠工友之外，還有總會代表，大坡區區委，各廠幹事會代表等，濟濟百餘人，做為主人的該廠工友個個穿上整齊華麗的服裝，有如過佳節般，殷勤地招待客人，該廠工友不但是鬥爭場上的好鬥士，而且也是組織晚會的能手，只要看他們佈置的會場，自己準備了許多精彩的節目，歌詠，口琴，合唱，獨唱，集體遊戲等樣樣都行，而且搞得有聲有色，有條不紊，就可看出。無怪乎其他廠幹事看了要感到既欽佩又羨慕。大家盡情歡慶歷時約三句鐘後，聯歡會晚會在十時半宣告圓滿結束，大家都帶著滿足而愉快的心情，依依不捨地離開會場。形式雖簡單，意義却深長，難怪有人還期望着以後有機會應多多舉行類似的集會呢！

雖然生活方式有些不同和語言不通，有時會產生一些小誤會，結果都能融洽的解決。

社會人士和各工團的援助

工友們這次的鬥爭，得到了全星各兄弟工團，社會人士在精神，物質和經濟上的熱烈支持，在各工團及工友的集體慰問，使他們的鬥爭信心更加堅強起來。卅九天來各兄弟工團和社會人士給他們捐來的款數已超過三千元（食物除外），雖然我們得到三千多元的數目，但在長期的鬥爭來說，這幾千塊錢必定還是不夠的，所以我們希望社會人士和兄弟工團能繼續給鬥爭中的工友兄弟姊妹們不斷的持。在大家長期的援助下，相信他們是不辜負大家的期望，一定能堅持到最後勝利為止。

紗廠工潮未有解決跡象

約四百名工友罷工鬥爭繼續堅持中

本邦紡織工友聯合會屬下新加坡紗廠工潮已進入卅九天，現尚未有解決的跡象。罷工以來，工會隨時隨地歡迎通過開誠佈公的和平談判方式，以求合理解決工潮，可是資方却不以為然，對工會的真誠視為軟弱，採取傲慢的態度，不與工會談判！但是，工會並不因此放棄解決工潮的任何努力，曾二度會見勞工次長，要求安排勞資談判，可是，不得民心的勞工部仍然對工會採取敵視，和坐山觀虎鬥的消極態度，只答應詢問資方是否願意與工會談判，若是資方同意才召集會議。結果，次長給我們答覆是目前老板不願與工會談判，除非工會無條件收回罷工，然後才考慮與工會談判。資方這種不誠意的態度絕不能逃避工潮惡化的責任，同時勞工部這一舉，是所謂維護工人利益的大恩之舉嗎？

資方徵招收新工的目的

資方不但毫無誠意解決工潮，而且隨通

過廠裏的職員到處徵招新工。目前一些職員正在罷工工友中，引誘平時較不關心工會或平時對工會有成見的工友進廠工作。資方採取這項不擇手段的目的，無疑是想破壞罷工潮和企圖瓦解工友的整個組織，工友們充份了解到資方這種態度，是有他的靠山和政治背景的。

鬥爭情緒和生活情況

從工潮發生的那天開始，工友們不分膚色，不分種族，以堅定的立場和共同的信心集合在廠門口，受着風雨的襲擊和強烈太陽的煎熬，但是，這一切並不能擊退工友們的堅強意志，他們仍舊日以繼夜地輪流在廠門口糾察。罷工一開始，就產生了一個罷工生活委員會，包括糾察，衛生，文教，事務，組織等各股負責人，並擬訂生活程序表，卅九天來，他們一直過着有紀律的集體生活。文教股在罷工場所展開各項文娛活動，正式展開有華文班，高低年級，歌詠，戲劇，舞蹈

時勢座談，早操等。糾察股日夜輪流維持有紀律和有秩序的嚴守前陣工作。衛生股照顧工友的健康和清潔工作。事務股許多組員平時很少煮飯的。可是，現在他（她）們却担起集體生活的「火頭軍」來，並且能煮一百多人吃的豐美大餐。組織股的工作自罷工以來，曾多次到各工友的家訪問家長，爭取家長的同情和支持。在民族聯絡小組方面，

藝術花朵在工人羣中開放

書報印務業職工聯合會將於明初公演「椰林夜歌」五幕劇

本邦書報印務業職工聯合會屬下宣教委員會話劇組已決定於明年正月初，假維多利亞劇院公演本地劇作「椰林夜歌」五幕劇。該會這次的演出，在推動本邦工人戲劇運動方面，在提倡排演本地劇作的口號下，將起很大的促進作用的，在十一月廿日晚該會假維多利亞劇院

舉行排演并請黃克先生拍攝劇照。據悉，目前已完成第一、二階段的排練工作。有關演出工作也正積極進行中。此次由工人演出的「椰林夜歌」五幕劇在書報印務工聯合會正確領導與演職員們的努力下，必定會獲得預期的成功。



略談星馬統一問題

初中甲組第一名
孫鴻強(大坡區)

從芳林和安順的戰火結束以來，本邦局勢的發展急轉直下。曾經於兩年前獲得勞苦大眾支持的行動黨，目前已處在眾叛親離，四面楚歌的境域中。行動黨會陷於這種岌岌可危的地步，是由於其少數領導層背叛人民羣衆，執行右傾政治路線的結果。而最特出的就是處理關係本邦全體人民利益和前途的星馬統一問題，所採取一黨包辦，壓制民意的獨斷行爲。

行動黨不只一次地強調：星馬統一問題最終是取決於人民。可是當各黨派要求召開各政黨會議討論合併時，却被拒絕；當各民間團體申請聯合舉行代表大會，表明星洲人民對星馬合併的態度和立場時，也不被批准。行動黨政府這種壓制

民意的作法完全暴露了行動黨所進行的「合併」本質。

衆所周知，星馬合併(統一)是兩地人民一致的願望和要求。打從英殖民地統治者把星馬分隔以來，爭取祖國領土真正統一，就成爲兩地人民鬥爭的目標，而且在爭取我國民族獨立的鬥爭中，大批愛國志士遭受英殖民統治者的迫害。目前有些尚在嘗鐵銜風味的生活；有些却遠離祖國的懷抱。這種獻身於祖國偉大事業的英勇犧牲精神，今天却被自稱民族英雄的李先生污蔑爲反合併、反民族，而一向公開反對合併的反動派則被奉爲真正的民族主義者。這種顛倒是非，歪曲史實的反動論調是星洲人所不能容忍的，我們相信陰雲是遮不住太陽的，時間是最公正的評判員，歷史將會

鑑別誰是民族的叛徒。

爲了模糊星洲人民對合併的視線，李光耀先生不惜霸佔李大儂在電台講故事的時間，進行大事污蔑左翼人士，並向人民誇耀「合併」後，星洲將保教育和勞工政策的自主權；據說這些政策是進步的。可是最近我們看到，政府在處理華文改制問題所引起的風波，企圖混亂和瓦解華文教育體系；在勞工方面却動用武裝警察毆打和逮捕羅敏申罷工的工友，以及剝奪我會與邵氏公司進行勞資談判的基本權利。這些是否就是李先生所說的進步性呢？難道星洲人民需要這些摧殘民族教育、壓制工運發展的政策嗎？這只能說李先生在作政治破產的垂死掙扎，試圖在合併問題上挽救其搖搖欲墜的政治地位，而不惜使用各

種手法欺騙人民。

關於公民權問題李先生若無其事地說，「合併」後星洲公民與聯邦公民統稱「國民」。這就是說「合併」後星洲公民變爲二等公民，因爲所謂「國民」在憲法上是沒有任何權益。換句話說，就是沒有全國性的參政權。這種出賣星洲人民的「合併」是我們要強烈反對的。

至於國會代表李先生則認爲星洲已經擁有教育和勞工政策的自主權，那麼星洲有沒有國會席位是不成問題的。把星馬「合併」當作買賣是星洲人民所不能坐視不理的。

我們認爲星馬恢復統一是一歷史的必然趨勢。而任何有關星馬合併談商，必須基於兩地人民的共同願望，同時讓人民作決定，因此唯一方式就是舉行大選，讓人民選出一

個代表全民意志的政府來處理有關星新統一重馬的問題。因此，我們認爲任何星馬合併的談商必須促進兩地民主運動的發展，特別是應有利於反殖的鬥爭，如果星馬統一是不利於兩地人民的反殖鬥爭。而有利於英殖民統治者和右派反動集團繼續統治馬來亞人民，那麼這種就是虛假的「合併」這種「假合併」必定爲星洲人民所唾棄。

我們相信星洲人民在繼續反殖鬥爭中一定能夠取得更大的民主自由權利。爲祖國領土的真正統一創造有利的條件。同時堅信星洲人民有足夠的力量阻止任何損害國家，不利人民的「假合併」，而且更有信心於行將到來的1963年星英憲制談時，爭取完全的內部自治，廢除內部治安委員會和一切壓在大民頭上不合理的憲制條文，爲星馬實現真正統一鋪平道路，爲我國民族解放和自由繼續徹底展開反殖鬥爭。深信在我國社會主義力量日益增強下，一切的反動勢力將被徹底剷除乾淨。

困難，這個字眼在我們每個人來說都是熟悉的；它就像一座大山擋在我們每個人的面前，發出無情的挑戰；有的人在它的面前手脚發抖；臉容失色，有的人在它的面前肝膽碎裂，痛不欲生，但也有的人在它的面前，表現了像愚公移山一樣的勇敢精神。

爲什麼呢？我想這是有它一定的因素，並不是靠什麼好運氣，或者那個人有什麼妙法。

以我來說，可以提供現實中的一點質料作爲一種反映：當我還沒有參加團體組織，接觸一些好朋友及看一些有進步思想主題的書籍前，我對人生，困難和立場的看法是相當幼稚可笑的。我認爲人生是虛無的，人的一切是由天註定，非人意願所能挽回，故此，當我面對困難時候——受着資本家的壓迫，剝削時。我都忍氣吞聲，不敢反抗，同時怨恨自己「命薄」，我長年累月受折磨，生活對我來說好像背着痛苦的十字架。這些是以前我對困難時所持的看法；但是，後來當我由朋友介紹參加了工會組織，從學習上我漸漸了解到生活真正痛苦的根源，和生活的真正意義；生活痛苦並不是命運不好，而是少數人搶去了無數人的幸福，生存並不是空虛的，

而是爲了去推翻一切不合理的社會制度，以建立一個沒有人剝削人的國家。從學習中我改變了以前對世界，對困難的看法；我向我自己提出了幾個，在面對困難，不動搖，不妥協的原則；第一，心須建立正確的世界觀和人生觀；第二，一切以祖國和人民的利益爲至上；第三，拋棄個人思想包袱，走羣衆路線。

從此以後，當我面對困難的時候，我不再以打敗戰的兵士那種沮喪姿態出現，而在自己的思想上這樣準備：難道你不相信自己的力量嗎？難道你害怕反動勢力嗎？學學馬特洛索夫那種寧死不屈的精神，學學江幼農永遠對生活持着樂觀的態度，那麼，什麼困難都沒有了。通過思想上不斷嚴格要求自己，使我在面對困難的時候不再像往日一樣軟弱了，而是以積極態度去面對困難，去戰勝困難。

當然，嚴格檢討起來，我還不可能像那些英雄人物一樣，有鋼鐵一樣動人的毅力；但我這樣相信，只要我們對祖國，對人民最壯麗事業沒有感到懷疑，同時願意爲這崇高事業而奮鬥，不但是我，或任何人，都能在困難面前像英雄人物一樣發出勝利的歡笑！

(大坡區雜業行)
單位組第一名鄭光程

中宣主辦作文比賽 佳作選輯

- 工會——我們應該熱愛我們的工會，和廣大的人民。
- 生活——不合理的社會制度，造成工人的生活很痛苦。
- 學習——我們要努力學習，才能提高我們的思想認識。
- 社會——不合理的社會制度，我們應該團結起來改革它。
- 服務——我們要加倍努力學習，以便將來能爲大眾服務。
- 剝削——當還沒有參加工會之前，狡猾的老板會經利用工頭來剝削我們工人。
- 老板——狡猾的老板時常用種種不合理的手段來欺壓工人。
- 訪問——昨天，我們和老師一同去訪問學員。
- 快樂——十月八日晚上，大坡區要

舉行作文和造句比賽，學員們很快樂，並熱烈報名參加。

困難——當工友們碰到困難的時候，我們應該盡力去幫助他們解決。

幫助——學員之間應該互相幫助，互相勉勵才會進步。

辛辛辛辛——老師們辛辛辛辛的來教導我們，我們要好好的爲大眾服務。

奮鬥到底——老板無理開除工友，我們應該團結起來，奮鬥到底爭取最後勝利。

工廠——工友們在工廠內做工，應該團結一致，以對付那些狡猾的老板。

分裂——我們只有緊密團結在工會的旗幟下，才有力量擊破資方的分裂陰謀。

中年組第一名梁志光(小坡區)

編者的話

我會中宣主辦四區作文比賽經已完滿結束。本報編者特開「佳作選輯」專欄介紹各組優勝者的文章以資留念，并藉此鼓勵工友提高對寫作的熱愛與興趣。

過去，我們不時聽到各種怪論，說什麼老粗不可能搖筆桿，工人一輩子是註定做文盲……。有些「眼睛生在頭上，走路看着天空」的人，在浴氣房或閣下樓里哼着鼻孔，說什麼「工會開辦識字班想掃除文盲，有如杯水車薪，必定是徒勞無功，無濟於事……。」

我們是不喜歡那種「一味高談，永不動手」的作風，也更不想與那些先生們作永無休止的「爭吵」。我們主張拿出成績擺事實，看看他們在事實面前是含羞低頭或者強舌舌辯。這次參加作文比賽的工友，大多數是從工會學習班畢業培養出來的，這就是一個事實。我們希望這些點滴成績不會使工友大眾感到自滿，而是能促進加強我們的信心，鼓起工作幹勁，使我們在推展工人教育運動的漫長路途上，能百尺竿頭，再進一步。

自從我參加學習班以後

高年組第一名
王崇鑫(小坡)

光陰過得真快，瞬息間，參加學習已有一年了。

自從我參加學習班以後，我覺得我的生活過的比以前有意義；因爲我能在一個黑暗的社會中尋找到一個有紀律的組織，並在集體里生活和學習。能夠和一群勞苦大眾生活在同一條陣線上，感到非常的愉快！

我參加了有紀律的集體學習以後，使我懂得了許多做人的道理，並且我的思想也逐步的提高了，然而，爲什麼我要到本會來學習呢？爲着是要提高我們的文化水平以及加強我們的思想認識。因爲目前我們是處在英殖民統治的社會中，如果我們的思想認識沒有提高，很可能會被一些破壞份子，利用一些伺機的字句來威脅我們，使我們對事情的是或非，沒有主張而失去工人

階級的立場。

然而，我參加了學習班後，雖然得到了這些認識，可是我以爲不應該因此而滿足，應該再接再勵虛

如何搞好學員間的感情

初中(乙組)第一名林成家(大坡)

今年學習班上與往年大不相同了。爲什麼呢？你從學員和學員之間的那種歡談的氣氛，和充滿了朝氣的愉快臉上，便可看出他們之間已經沒有以前那樣的隔膜了。充滿青春氣息的活潑景象，代替了班上的暮氣沉沉，各自爲政的現象，這是可喜的。然而，這並不是說學員間的感情已經完全隔絕，而是還有缺點存在。我們應該如何去克服這些存在着的缺點，以便更好地搞好學員間的感情，我認爲：

(一) 互相關心，互相鼓勵。

心的學習，使我們懂得更多做人的道理，以及更多的知識，並以我們的智慧和努力去教育更多的勞苦大眾，使到他們對事情也能辨別是非，不做傀儡或被動者，進一步使我們的工人隊伍更加強壯起來！

我們除了關心自己外，應該養成關心別人的態度，因此，學員們必須保持經常接觸和交談；比如學員間有的功課較差，或有什麼困難，我們應關心。功課好的幫助功課差的，鼓勵他們，協助他們解決一些功課上的難題。這是很重要的。

(二) 做好聯絡工作。學員們因工作關係時常缺席，因功課趕不上而不敢來上課。常來的學員除了在班上聯絡他們外，平時應該通過各種方法去進行聯絡工作；如家庭訪問，集體野餐或其他各種活動，

以便進一步的了解學員們的情況，更好的去幫助他們。

(三) 發揮集體學習的精神。在班上因學員們的程度高低不齊，聽了老師講解後，有些學員還是不大了解，因此，學員們在課餘時間可以通過各種小組學習，以幫助一些功課較差的學員。個人的認識是有限的，只有發揮集體的學習精神

，通過集體的智慧，才能够帮助我們獲取更多的知識，豐富我們的學識，提高我們的工作效能。

學員們，讓我們大家發揮集體的力量，共同努力學習，勇往直前，把學員之間的感情搞的更好，消除一切隔膜，共同携手前進。

看到了你的名字

今天
我在會所的板報上
看到了你的名字
出現在榮譽榜上時
我興奮的到處要我你談話
我不知道應該怎樣的
來向你祝賀才好
就讓我叫聲
工人的小作家吧
記得那年我們一起參加工會
你連拿根筆和寫個名都不懂

可是這些年來
你手中的筆
就像你早已控制了廠里的機器一樣
每天都在不停的動着

我親愛的工人小作家
願你這一次的榮譽
在來次的比賽中再進高一級
就像你年年在長大一樣
爲會取榮譽，爲國爭第一。

·長工·



(印)蘇逸寧作
丘二虎譯

最後終於自由了

「人民青年團。」
『人民青年團？妳也參加，帶那？』
「是的，我也參加；六個月前我開始加入，達蒂被選為我們支部的第二秘書長。」帶那答道。
「唉……我真苦悶……。」阿西雅悲哀地在嘆息。

「爲什麼呢？阿西雅？妳不喜歡人民青年團？」達蒂問她。

「不是的……妳先等一等。」阿西雅辯解說，由於賣魚人催她決定魚的價錢，她只好停止談話。買了魚以後，阿西雅，達蒂，帶那和依莎一邊走著一邊聊天；阿西雅談述著關於人民青年團在她家隔壁會堂舉行集會的事，也談到關於她想參加成爲一個會員的願望，以及她所遇到的困難等等。她的兩個朋友非常注意地聽著阿西雅所談述的一切，而全時達蒂和帶那所談及的有關人民青年團里的鬥爭的故事，也更加鞏固阿西雅的自信。

她們在巴利相遇後的兩天。
……「哪……這是她們來了。」當阿西雅看到達蒂和帶那到來時，她愉快地叫起來。
她飛跑過去抱著她的兩個朋友，好像一個迎接久別的母親回來的孩子一樣。她們的臉上都流露出誠摯的感情。
「我已經等妳們一個鐘頭了。」她一邊說著一邊請她們坐。
一會兒阿西雅的母親聽到了她們三個朋友的熱鬧的聲音，她走了出來。

「哦！是達蒂和帶那，妳們都好？妳們好久沒有來了。」
她們就這樣地互相問候著，然後就你一句我一句的輪流交談著，她們談著家庭的事，又談到日常必需品漲價的事，談到青年人和婦女的命運，談到現社會的腐敗，當然也談到人民青年團的鬥爭的故事。

阿西雅是更加渴望能夠加入人民青年團，而她母親也不時地點頭表示她的驚奇和贊成。但是當她聽到達蒂和帶那在批評那些她還在堅持的舊禮教的時候，可以看出她是相當不高興的。但是，雖然如此，由於她們溫柔的態度，以及很多她們所提出的問題是具有非常大的吸引力，和能夠爲她的思想所接受，因此，阿西雅的母親並不討厭這兩個客人，而在帶那和達蒂多次經常的拜訪以後，她對於她們兩個的同情不斷地增加。這不僅僅是對於達蒂，帶那，而且對於有時陪同達蒂和帶那一同來訪問的德里斯諾和佐諾以及其他的朋友也表示喜愛。她清楚地看到這些青年男女很親密的在一起，然而，他們都很規矩，根沒本有什麼值得懷疑的地方。從

這以後，阿西雅的母親從長久的固執中醒悟過來，她的新的覺醒足以粉碎一切古老的陳舊的束縛。她開始懂得一些問題，她開始知道如何去辯別有約束的自由和窳敗的自由，她了解到幾種她初時所極力推崇的古舊的東西，而現在已不再合適時代的潮流了。雖然是極有限的，但她已經了解到兩個不同世界的存在，一個是正在朝向毀滅的舊世界，而一個新的，生氣蓬勃而不斷地朝向光輝燦爛的境界的新世界。對這種朝向相反方向發展的兩種生活的認識的覺醒，不僅僅是發生在阿西雅的母親身上。全時也傳染到阿西雅的父親的思想。最近有時他也參加接見來訪阿西雅的青年朋友們，阿西雅的父親也開始了解到新生活的美好。因此，他加入領導他和許多全事的印尼全國總工會；作爲會員是不會奇怪的。這些在她父母身上的所有的改變，當然使到阿西雅的內心感到非常高興。前面的道路已經在她的面前展開，希望已接近實現。

八月十二日這個禮拜天早晨的九點多鐘，阿西雅騎著一輛腳踏車向達蒂家去，她受到沒有意料到她會來拜訪的朋友的熱烈歡迎。

「阿西雅，妳怎麼能到這里來？」達蒂又驚奇又興奮地問。「你佩帶著人民青年團的徽章？」
「這是，由於妳幫助的緣故。」阿西雅很安詳地帶著勝利的微笑回答。

「妳說什麼？」
由於妳及其他朋友們的幫助，我已參加了人民青年團了，是昨天在我們村里的支部加入的。」
「這是真的嗎，阿西雅？」達蒂愉快地跳起來抱著阿西雅的身體。

「妳父母親怎麼樣？」
「他們已確實地明瞭新的生活，對我並沒有危險。」
「人民青年團萬歲！」達蒂興奮地歡呼。

現在阿西雅就這樣地從父母親的樊籠里跳了出來，可以自由地與朋友們一全爲解放青年與人民鬥爭的事業而貢獻出她的力量。(續完)

譯自「印尼語文」

黃河之水流到星洲蓄水池來？

——相聲——

甲：哈囉！你莫非是師弟Tun達玲？
乙：唉呀，師兄……師兄（叫不出名字）Hari，哈哩……里，哈羅，大訕！
甲：不對，我的名字改了。
乙：改了？（驚奇）
甲：唔，改了。
乙：改成什麼名字？不再是什麼哈……哈里里；哈里……了？
甲：不，現在我叫 Tun Sikku 了
乙：Tun Sikku(反遍唸了幾遍，把它唸成Suku) Tun Suku!
甲：去你的，什麼 Suku不Suku！是 Sikku，知道嗎？嘿嘿！我不但改了名，而且還加上一個銜頭呢？（得意洋洋）
乙：呵，還有銜頭？好呀！唸來聽聽
甲：好，聽着 Tun Sikku……
乙：（學他）「准」 Suku……
甲：靜靜聽，不許開口！Tun……
乙：不准開口？放屁總可以吧？
甲：不行，放屁也不可以！
乙：怎麼行呢？那麼我不是……
甲：好吧！站在人道主義立場上，我允許你放半個屁，多了可要抽稅的呀！
乙：好……現在講講你的銜頭吧！
甲：聽着……（做好一個姿勢，用手指數着）R.U.N. N. I. N.G. D.O.G哈哩里（還想繼續唸下去）
乙：（不耐煩）够了！够了！
甲：還有呵！（又要再唸下去）
乙：好了，好了，等會兒唸得我頭昏腦漲。你這銜頭是誰賜給你的？
甲：這個呵！是美國 Kulu-Kulu 大學賜給的。這是世界最榮譽的銜頭，非有真材實料，是拿不到的！
乙：這麼說來，你是個真材實料的 Suku 先生了？
甲：不，Sikku（糾正地）
乙：哦，哦， Tun Sikku, Tun Sikku（忽轉移話題）嘿，師兄呵！近來很多人說，你的

教育政策是親英文，還說你想要壓制華文教育的發展……
甲：（氣憤憤）豈有此理！這些人簡直是亂說亂叫，本官不僅極力推崇華文教育，而且對中國的古典文學研究得也極有成績呢！誰說我要壓制華文教育？混賬！
乙：（睜大眼睛）呵！想不到師兄對中國古典文學倒有研究，不過我有點不相信，你會研究出什麼成績來？
甲：不相信？笑話，真金不怕火，不然趁此良機，咱們來吟吟如何？
乙：那我可要領教了！
甲：好吧！不過爲了表示公平起見，你先吟上句，下句由我來接（滿懷信心地從袋里抓一把「土豆」（花生）來吃，猛烈地嘩啦啦地掉了滿地）
乙：好吧，我開始了：舉頭望明月……（斜目看著甲，意思要他接下去）
甲：（極力思索，忽然靈機一動）低頭拾「土豆」。
乙：啊呀！絕妙，絕妙。再來一個，聽着……「明月幾時有……」
甲：（急忙地）明月現在有。
乙：慢點，慢點，還沒完呢！
甲：不行，不行，你太脫離現實啦！
乙：我怎麼會脫離現實？
甲：怎麼不脫離現實！明月不是高高掛在天上，不信，你看看（用手指著月亮）
乙：啊呀！師兄，我現在是和你對詩啊！你怎麼搞的，真沒見過！
甲：哦，哦，暫時就算你對，開始吧！
乙：明月幾時有，把酒問青天，不知天上宮闕，今夕時何年……（想不出）今夕是何年……？
甲：（連忙接上）今夕是1691年
乙：（將錯就錯）對！對！今夕是顛倒的1691年，沒想到你的記憶力這麼強啊！
甲：還好，還好！來吧，現在由我

來一個（深思地）「月兒彎彎照樓台，樓高又怕摔下來……」
乙：今遇哈里送條大魚來，拿回家給東哥煮白菜！
甲：好！（大大稱贊地）好好！這樣對加強我們之間的友誼是很有益處的。
乙：（驚奇地）師兄，沒想到你對中國古典詩歌倒有一手啊！
甲：（阿Q地）！那里，那里，過獎了。想當年我和李白漫遊黃山，渡三峽，喝酒作詩，如今回想起來，還有餘味呢！當時我深深爲他那首「將進酒」的詩歌所感動。師弟，你會否讀過這首詩？
乙：讀過！讀過！
甲：那很好，我們來對一對怎樣？我吟上句，你接下句，（沉思片刻）君不見黃河之水天上來……
乙：流到星洲蓄水池不復回！
甲：唉呀呀！我的媽啊！你怎麼把李白的詩給忘了。
乙：（理直氣壯）別誤會，我那里會忘了？只不過我把它結合到當地的實際環境，加以「馬來亞化」一下而已！
甲：什麼實際環境？你在「化」什麼呢？
乙：嘿！你不是叫嚷著星加坡在鬧水荒？你不是說星洲人民渴死了？藉此，黃河之水天上來，叫它流到蓄水池不是千載難逢的機會嗎？
甲：唉！師弟，其實，我只不過假假地叫鬧水荒，目的不過是吓吓那些「共產黨份子」，使他們不敢提出「星加坡單獨獨立」的口號罷了！
乙：哦！原來如此，原來如此？
甲：唉呀！糟糕！我怎麼失口把秘密告訴你啊！
乙：唉，師兄，師兄，放心吧，我可以給你保守秘密。
甲：哦，哦，你真是我的救命恩人。
乙：時間不早啦！我看咱們還是回去享受享受鹿肉沙爹吧！
甲：走吧！

來，不客氣的話，還要拳腳交加……
「遠的不用說，說了你也不相信，就看前面那個牛仔。年紀小小，十五六歲，整天都給肥佬打，罵！以後要小心，我不會打人，被人打的痛苦我經受過。」
這番話比什麼偉大人物的演講更加動聽，更加使我感到親切，更加教人感動。我想：

「牛仔很可憐，肥佬很兇狠。一個像瘦弱的羔羊，一個像強蠻的老虎。」
一提起那個肥佬，所有工友兄弟都討厭，他對自己的工人，就好比對待一隻雞，一條狗一樣，喜歡罵就罵，喜歡打就打，喜歡踢就踢。牛仔也許比較遲鈍些，可是肥佬根本不把他當作人，只要他做錯了事，一記耳光準送過去。有一回，就是昨天，肥佬老實不客氣地一拳送到牛仔的臉上，牛仔的鼻子馬上流出了血，不敢作聲，祇嗚咽的用破布擦，那副可憐相真慘！

不要以爲肥佬祇會欺負工人，有時候他見到老板還會笑臉逢迎，就如狗見到主人一般搖尾乞憐，卑

踏進社會大學

鄙！
×月×日
一個月了，我覺得我確實上了勞動課。這個月來，我的感情，漸漸脫離了小資產階級知識分子的低級感情。我曉得工友兄弟們的痛苦，我曉得了工友大眾那水深火熱的生活，我曉得了工友兄弟們的愛憎。……

牛仔好多天沒有來，那個兇狠的肥佬看來好像失去一隻手，處處都感到不便。也許牛仔生病了吧？還是去看看他，我下意識地決定：過幾天要是還不見他來才去慰問。
沒有什麼好記，頭手對待我比初來的時候更好，更關懷。

×月×日
牛仔並不是生病，他挨不住肥佬的打罵辱斥，他不做了。
前個晚上，我獨自去找他。他的家就在鄉村裏面，路難走，又沒有燈，幸虧我的腳車燈幫忙，否則就要像瞎子在黑暗中摸索一樣。一堆堆的乾柴，一個個的破木箱；有的破木箱利用來做雞籠或鴨

籠，堆在牛仔的門口。屋內發出微弱的煤油燈光，煤油燈吊在屋樑中央，比普通的大盞，板壁上掛著相，和零星的家庭用具。我輕輕地探頭進屋內，喊了兩聲：「牛仔，牛仔」，不久，一個臉容憔悴的婦人出來應著：「誰呀？牛仔出去啦！」那是牛仔的媽。

牛仔不在家，他的媽媽跟我談了許多話，不，她跟我傾吐出她心中蘊藏著的憤怒和憎恨。從牛仔的爸逝世，說到牛仔的失學；從牛仔的爸一生辛勤勞動，說到這位一生辛勤勞動的人的悲慘結果；從她愛惜生命和下一代，說到她對這不合理的社會的憎惡！

我簡直不相信我的耳朵和眼睛，眼前這位平凡的女人，耳邊響著的話語，原來都是血和淚的經驗，我靜聽著，我的淚水逼著要溜出來，我的血管裏的血液在翻滾！
我重重地鉗了一下桌子，在今天的日記里寫下最後幾個字：
不合理的社會，爲什麼老是殘害窮苦的人們呀！（續完）
黃夏紅。

和興樹膠廠百餘工友 堅持鬥爭終獲勝利

經過了大約半載的時光，和興膠廠工友要求廢除包工制度，終於在工會正確的領導與大多數工友的團結下，於本月廿日獲得了圓滿解決，工友在簽訂合約後，已經恢復工作，茲將該廠數週來的鬥爭生活概述於下：

突擊戰得勝

在過去幾月中廠內工友受到「勞商」多方為難及騷擾，一直在痛苦不安的情況下渡過，工友們為顧全大局，避免引起不愉快事件，始終採取容忍態度，但「勞商」却步步緊逼，似有置人死地之圖謀，鼓勵他們的頭子包工頭開除了我會三名會友，並私自聘請了六名新工，準備破壞我會之組織，工友在忍無可忍的情況下。在本月四日下午二時正車頭部工友宣佈了戰鬥的開始并轉入緊要關頭，他們按照計劃停止了所有機器的轉動，隨着而起的是車脚部與淡膠部的工友，紛紛離開了工作崗位，集中在早先已約定了的地點。此項突如其來的行動，使到屬於「勞商」會員的廠內頭子不知所措，連他們的少數支持者亦不知如何是好，界線終於分明了，站在我會一邊的工友，佔了絕大多數，只有寥寥可數的十多位工友跟着違反工人利益的「勞商」頭子走，還有一小部份工友在界線外游離不定，忽而靠這，忽而靠那的走來走去。

大約在傍晚七時許，我會各區的幹事知道了這件事，及時趕來慰問自己的兄弟，一時集中了好幾百人，驚動了警伯們，也嚇壞了那些蠢蠢欲動的「勞商」的囉囉們，害得他們連忙去調了大批的「水」（私會黨）來。我會負責人理解到倘若工友們不暫時撤離工廠將吃眼前的虧，經過商議後，在我會負責人的指示下，百餘位屬於我會的工友以迅雷不及掩耳之勢，集體乘車浩浩蕩蕩由和興膠廠撤往安全地——我會第四分會會所，開會商討應付之策。

過了兩天，「勞商」的殘兵敗將就宣佈了「罷工」。他們抗議資方開除包工頭，他們要求繼續保留包工制，讓包工頭來繼續剝削工友，同時還強調理的要廠方承認他們的工會，雖然他們代表少數人。

駐紮生活片斷

生活在第四分會會所的和興廠工友開始了他們的集體生活，分組負責糾察與派人當伙頭軍，每日輪流回家。這個時候「勞商」的「罷工」工友竟採用「綁架」方式強拉工友去「罷工」，且不時派車巡邏我會第四分會作挑釁舉動，準備滋事，為了工友的安全，我會吩咐工友盡可能留宿會所，非有緊要事情切勿隨便走動以防萬一。

在第四分會會所工友們；過着的是愉快的生活，有書看，有報讀，欣賞地方戲曲音樂等，多姿多彩的生活。工會負責人則在計劃如何進行下一步驟的鬥爭，經過了周密

的研究後，為了突破黑勢力，我們決定從工友中組織自衛隊，保護工友的安全，為了取得法律上的地位，在「勞商」拒絕雙方投票之後，我會接受了單獨投票來確定工會的代權問題。

在嚴密的計劃下，我們開始部署了，在勞工部主持下的秘密投票的各項工作，真所謂萬事俱備，只待投票日的到來。

投票日到來了

十一月十四日上午十時至下午六時，是和興膠廠全體 175 名工友投票的日子。我們早料到，對方將干擾工友前往勞工署投票，他們除了扣留工友在「罷工」地點以外，同時「拜訪」了工友的家，準備抓人上「罷工」場所集中，還準備半途突擊等以阻撓投票，工友們步步謹慎，處處小心。原已決定上午九時出發，臨時提前於五時正出發到第二分會（大坡區會所）集中，一當各部門工友到齊後就列隊前往勞工署進行投票。就在這時候，「勞商」的負責人率領了「罷工」工友與許多彪形大漢兇狼地大鬧勞工署，弄到勞工廳長召警到場維持秩序，才無意外事件發生。我會會友在心平氣靜的情況下進行投票，不久「勞商」的負責人見勢不妙，突然向勞工廳長吵着來也要求參予投票，結果，勞工廳長着令每五分鐘十人進去投票處，第一批是我會會員，第二批則由他們派出，結果他們出的人多是外來漢，不敢出示居民証與投票者名單對証，演了兩場滑稽戲以後，就知難而退回巢了。

下午六時十五分投票揭曉，我會獲得了全體去投票的工友 100% 的支持，在一場工會代權的艱苦鬥爭中，我會終於奏起凱歌了。

簽訂合約準備復工

隨着投票勝利，工會代權問題已解決了，於是我會代表即刻與資方代表談商簽約工作，在一連數日的協商中，合約終於本月廿日簽訂了，全體工友的生活獲得了保障與改善，這場糾紛總算是告一段落了。以下為合約內容概要：

- (一) 全體過去被包工頭所僱請之工友凡經廠方證記者，今後概由廠主直接僱傭。
- (二) 過去包工頭所領取之工價概照舊實行，落水部則被提高(略)
- (三) 女工與車頭部之工友獲得普遍加薪由一角五分至九角五分不等。
- (四) 工友將享有一項貸款之惠，即車脚工友以四十元為限，而淡膠則以五十六元為限，出外工作不能回廠用膳者則享有車資與膳費，照前方法實施。
- (五) 發薪日規定為每月之十一日和廿一日，每月一日前必須發清工友之薪金，惟提前付薪之數目亦同時扣清。
- (六) 全體各部門之工友享有勞工法令之福利條款即：十一天公共假期，七天年假，十八天病假津貼金。任何僱員若患肺病或經醫生證明其所患之病(花柳病例外)為嚴重，且其休養或住院之期間超過廿八天者，除享有上述之十八天津貼金外，將另享有不超過十天之病假之津貼金，即不超過廿八天之病假。件薪工友車脚以七元計算，而

淡膠則以十四元計算之。并享有公積金之惠。

(七) 廠主同意僱用一名督工，由工會介紹。今後新工亦由工會介紹之，其試用期為三個月。

(八) 合約有有效期為三年，任何一方有權在合約期滿二年後提出修改，惟須給一個月之通知書。

聲東擊西進工廠

十一月二十日上午十時正，工友們分乘四輪囉哩車準備回廠復工，但受唾棄的「勞商」囉囉們為包工頭利益的「罷工」工友霸佔廠址，堵住廠門，我會負責人帶領了一隊人員到「罷工」工友據點的大門前，準備衝破封鎖線爭取入廠，引起了「罷工」工友調集了所有人馬來包圍，他們所有廿多位都被調到大門之後，其他據點已空無一人，廠的側門就成為安全地帶，工友們就

結隊一批批神不知鬼不覺地乘虛而入，順利地完成了突圍進廠的戰鬥，大約過了半小時，全部工友入廠後，是在前門和他們「僵持」着的工作人員才撤退，這仍是我會所佈置好的聲東擊西，調虎離山之計策，「勞商」的飯桶負責人還蒙在鼓裏，等到罷工工友回報，才知道已經中了計，而大呼倒籌，自嘆娘兒生得笨。大約下午三時，廠內工友吃飽了飯，開了車頭，機器聲轟隆隆的响，「罷工」工友可急壞了，工頭到處亂跑，而「勞商」的負責人則不知如何是好。

廠內工友工作良好，分班進行，晚上工友輪流守夜，以預防不法份子進行偷襲，連日來，每逢晚上，那些可憐而無聊的「罷工」工友只作些拋擲石子的搗蛋而已，搞不出什麼漂亮的花樣，而我會的策略又千變萬化，使對方摸不着頭腦，

在武裝軍警威脅之下，賽克玲工潮化險為夷

工友們獲普遍加薪及較好條件

判後乃無結果。

談判不果，罷工抗議

十一月九日工友們舉行停工抗議，十日資方通過律師與我會接觸，在談判改善條件之前，資方要求工友們先恢復工作，我會認爲除非資方保證運回機器及恢復工作常態，否則即使工友復工，做了一兩天廠內工作做完了，又沒有新的工作來(因爲大批已移去新山做)，資方盡可任意對付工友，而工友最終被迫罷工時，最多只能替資方守空廠，這樣罷工武器也將失去意義了。在我會代表力爭之後，資方律師口頭答應運回機器及恢復工作常態，工友們於是在十日下午全部恢復工作。

然而，工友復工後，資方並沒有遵照諾言運回機器，眼看工作要完了，而工友運載洗好的衣服去軍部時，軍部拒絕給予，且聲稱資方交代把褲衣運去新山做。可見資方是存心威迫工友的，談判又無進展，因此，全體工友就在十三日正式開始罷工抗議了。在罷工期間雙方要舉行多次談判，情況雖有進展，但距離工友所要求的還差得很遠，最後，雙方對主要項目如加薪，花紅，年均假等達到協議，但資方却有又再變卦了，對花紅一項節外生枝，堅持要加上如若資方營業沒有賺時就不給，如果這個條件加上，資方可以虛報賬目，每年明明有賺都說沒有賺，這樣工友就永遠得不到花紅了，在這個問題上方雙方又陷於僵局。

大批軍警，準備行動

到了十七日晨，工友照常進行和平糾察，不料軍部竟派來了

弄到對方心驚膽寒，草木皆兵。「勞商」的負責人雖然心有不甘，但自己生來就是笨蛋瓜，又要怪誰呢？

這場鬥爭的特殊性

這次和興膠廠工友的鬥爭，不僅是為了生活的保障與改善而已，而且還身負捍衛工會組織的艱巨任務，而與分裂性的工會「勞商」展開鬥爭，它是一場特殊的鬥爭，同時這場鬥爭也正好考驗了執政黨的「勞工政策」。正當執政黨在自吹自擂的把其所謂「勞工政策自主權」捧上天的時候，和興膠廠工友的鬥爭，可以說已經將他們的醜惡面貌暴露無遺了。因此英勇的和興膠廠工友的任務是艱巨的，他們的鬥爭精神是值得我們全體工友們學習的，讓我們祝賀他們的成就及獲得更輝煌的勝利吧！

大批軍警，分乘七、八輛軍車，來勢兇兇地要衝進廠內搬走所有衣服，由於該廠的主要工作是來自軍部，若軍部工作全部被搬去，鬥爭也就變成無意義了。於是工友堅守要寨，詎料軍警個個手持木棍，乘着工會代表與資方接觸之際，集中力量強行衝進廠來，數百名彪形大漢及巨型軍車長驅直入，佔據廠空地，軍警們入廠後急忙地把許多洗好或未洗的衣料全部搬上大貨車，工友勸阻無效之後，只好推上兩輛資方的廣告車堵住去路，所有軍車被困在廠內欲出不能，數十武裝軍警在廠內無聊地流蕩着，他們的上舉却頻頻與最高當局通無線電，一時整個廠宛如軍營，但工友們却若無其事地談着，笑着，歌聲四起，有的還在玩遊戲取樂，在武力面前表現鎮定不慌的大無畏精神。

在這種情況下資方大感難堪，要求工友馬上復工，讓軍車開出，我會表示軍車若卸下所有衣服讓工友做，則可以即刻復工；資方表示同意，於是全體工友暫時回去工作崗位準備開工，但軍車上的衣服却仍未卸下，工友們就繼續停止工作，這時候，情勢非常緊張，聚集在廠外觀看的社會人士近千人，警方派出了數輛大小警車，除了有無數的便衣探員，警察及高級警官之外，還調來了大批女警員，準備對付女工，而在例打圍圍牆上早已停駐兩輛紅色鎮暴車，鎮暴隊是個個持盾握棍，如臨大敵，而勞工部也很熱心地派出要員協助資方與軍警解圍，完全沒有聽取工友的申訴，也

(轉入第三版)



賽克玲機器洗染廠全體近百位男女工友經過五日罷工後終獲圓滿解決
以上是工友在廠外之影



警方人員在倒彩聲中替軍車開路

決在困難的工作中創造奇跡 我會女幹事大會極獲成功

姊妹們！誰願意被人壓迫？誰又願意無知的生活着？

十一月廿六日的女幹事和女學員大會，已經同聲給予肯定的答覆：姊妹們是渴望自由，嚮往幸福，並準備為理想的目標獻出一切。

是日下午一時半，約有三百名姊妹匯集在大坡區會所舉行大會，宣佈女工部工作計劃及討論如何把工作向前推進。

首先由大會主席黃催雲致詞：女工聯聯部之所以成立，並不是因為婦女多事，而是社會不合理，製造許多不合理的東西加在姊妹身上，束縛了我們的自由，剝削了我們的平等權利。個人要反抗沒有力量，所以就要組織起來，集合大家的力量，以改革不合理的社會制度，爭取婦女的真正解放。

本部成立後，絕不能徹底解決姊妹的難題，因為，我們還處在被剝削的地位，但我們也不能因此靜待，將盡量協助姊妹處理問題；希望大家在工作中學習，在學習中剷除「沒有能力」的觀念。

總會主席陳德華在會上指出：婦女站全星人口的一半，在政治上有起決定性的作用，希望姊妹多多注意時事，尤其是合併問題。

接着女工部代表林晶儀報告工作計劃（另錄）。

平常大家總這樣說：「女孩子開會時如啞吧」，可是當天發言的姊妹，爭先恐後，欲罷不能，熱鬧情緒破歷來姊妹會議紀錄；有的

控訴，有的講故事，提意見或自我批評。

大坡區男工代表蔡劍秋爭先搶着向姊妹提意見：他說要完成工作計劃；首先是培養勇敢的精神，拋棄自卑感；（二）提高文化水平；（三）注重內在美，剷除虛榮心；（四）在工作中多動腦筋；（五）互相督促，糾正各自為政的毛病。

小坡區的一位姊妹，不甘示弱，一躍而上發言：我們保證完成工作，婦女問題不僅是女工的問題，而是整個社會的問題，男工應該和我們合作，多多給我們鼓勵。姊妹們！創造工作奇跡吧！沒有一個故事，比自己創造的故事更生動。

擁有女幹事最多的巴區，當然不會默默不言，一位緊接着一位發言，其中一位姊妹說：女工並不比別人落后，只要我們努力學習，敢面對困難，一定可以把工作搞好。讓姊妹幹事總動員起來，以身作則，力求做到：嚴格要求自己，在進步中再求進步；養成寬大胸懷，發揮互助友愛的精神，以集體的智慧，解決集體的困難。

誰說大坡區老成，不敢講話，她們也上來講了，一位姊妹說：瞎子苦，不識字更苦。我們不認識字，常常被欺壓；比如，有些姊妹不識字，不懂法令，產前產後兩個月有薪休假都被老板剝削掉，因此，我們努力學習文化，以自己的能力，保衛自己的利益。

武區姊妹看見各區紛紛發言，

自然也要爭取武區之光，所以緊着上來講話：學習是重要的，但我們只記得學習而忘記工作，那也是錯誤。工作與學習必須配合，我們要在學習中求得新知識，在工作中鍛鍊成長。

有一位姊妹很憤怒的暴露了這樣的一個實事：有位姊妹與丈夫結婚九年，生五個孩子，到頭來丈夫在外娶姨太太，她走頭無路，只向法院控訴，法官的判決是：丈夫娶第二個妻子是他的自由；每個月負責五塊錢贍養費，養活母子一家七口。姊妹們！婦女憲章，一夫一妻這些東西，它僅值五塊錢。我們要自由和平等，必須努力爭取。

小坡區男工代表蔡更抓住最後難得的機會向姊妹說：姊妹有很多優點如：工作細心，堅持性強，應該給予發揚，缺點方面如：在會議上發言少，工作不主動也要努力克服。最後希望姊妹們不論在青年，中年，老年都要永往直前，為人民服務。

三個鐘頭的大會告訴我們：星洲的女工已覺悟了，反壓迫的隊伍正在向着不可戰勝的領域與目標邁進，這是一個喜訊，是未來婦運美好的工作前景。

你看排排坐在一起的，就是來自不同工廠的優秀且肯幹的姊妹，她們就是產生力量的火花，每一顆火花可以在它墜落的地方，蔓延燃燒開去。她們是火種，也是力量，我們願她們的青春永遠閃着亮光！



女幹事大會的熱烈場面

光明牌業廠工友機警靈敏 改善待遇的鬥爭獲得勝利

光明牌業廠全體工友的加薪要求，已獲得了預期的勝利了。

十一月五日，我會致函廠方提出工友的加薪要求，即月薪工友每月加薪二十元，日薪工友二元半以下者，每日加薪八角，二元半及以上者，加六角。

信發後工會於七天內並無得到廠方的任何答覆，後由電話聯絡，始假廠內舉行二次談判，唯令人遺憾，二度談判，廠方僅是簡單的一句話：「對不起，不能考慮」。工會屢次表

明，若廠方原則上接受加薪，而在數目上持有異議，盡可以提出商討解決，但廠方並不理睬，還是那一句話。談判無效後，我會再度致函廠

方要求重新考慮，而於十一月廿三日前給予明確答覆，然廠方不但置之不理，反而運走原是廠內必須應用的大量原料和重要機器，我會代表特為此於二十二日下午親至廠內向廠方指出談判期間搬走物件的嚴重性，雖然廠方當面保證不再搬走物件，但放工後，老板又如法泡製，大搬特搬了。

儘管如此，我會依然耐心地等待廠方的答覆。限期過去了，二十三日下午放工前，廠方突然使出了轉移視線的手法，一邊召集工友談話，假裝欲搬運貨物，另一邊則把重要物件迅速地搬上囉里車，企圖駕走，不過，這種手法畢竟是老套，終逃不出工友們的雪亮眼睛。

這廠的老板，向來是過度的鄙視廠內的女工的，他認為女工既無魄力又胆小，絕不可能對他的隨意橫行加以阻撓。不錯，女工友是沒有男兒般的魄力，但却有她們自己的巧勁，當她們發覺老板快要把貨車駕走時，她們便上前和老板論理，並且輕快地把車上的鎖匙拿走，等到不講理的老板躍上貨車時，始發覺鎖匙已不翼而飛了，這時欲駕不能，要推不動，只有空自嘆息吧

了。

廠方這些不合作的舉動，使工會明白了廠方對工友要求的態度及其內心的全部意圖。若再遷延時日，那工友的要求只有飄上九霄雲外了，於是，全廠工友便於二十三日下午放工前正式宣佈停工抗議。工友們齊整的步伐與團結的力量立即發揮作用了，當晚老板找工會代表談判，答應日薪工友每位加薪二角，月薪的加五元。這數目工會不能接受。

二十四日下午，我會接獲勞工部通知，於二十五日上午赴勞工部談判。工會依時赴會，由於廠方派出的二名代表態度誠懇，遂使談判達成協議，凡日薪工友今年每日一律加四角，明年二元半以下每日再加二角，二元半及以上者再加一角，月薪工友，今年每月加十元，明年再加五元，以及花紅等福利條文。當天下午工友也結束停工行動。

工友停工前後僅二天多，便得到勝利，這是工友們團結的力量所取得的成果。現在，他們已準備聯合永興廠工友於十二月二日，舉行慶祝勝利聯歡茶會。

中宣主辦作文比賽 各組成績正式公佈

優勝者幾全落在新學員手上

於十月廿八日假大坡區會所舉行之中宣主辦四區作文比賽，各組成績，經過評判小組數星期詳細審閱後，各項成績經已揭曉。參加這次比賽之作品，其中發現了不少佳作，足見我會工友中寫作能手大不乏人，誠為令人可喜之現象

就以單位組來說，大坡區參加者為各區之冠，人才濟濟，幾乎囊括該組所有優勝，計奪得第一、三、四、五名四個優勝安慰獎二名，小坡區只派出六名，四名赴試，二名缺席，却分享第二、五名及安慰獎二名；武區雖無問鼎優勝之希望，尚能取得安慰獎二名，堪稱聊以自慰；巴區這次派出大批人馬，但全部名落孫山，殊為可惜。

在學員組方面，小坡區成績最可觀，大坡次之，巴區第三，武區第四。這次參加比賽之學員代表，有少部份是去年的代表，絕大多數是新學員，優勝幾全落在新學員手上，真可謂「長江後浪推前浪」。

茲將各組成績公佈於下：

- 單位組：
 - 第一名：鄭光程：雜行業（大坡區）
 - 第二名：陳書澤：雜行業（小坡區）
 - 第三名：陳永泰：新加坡紙品廠（大坡區）

- 廠（大坡區）
 - 第四名：黃聯儀：中行（大坡區）
 - 第五名：黃寶興：雜行業（小坡區）
 - 周汝觀：新加坡烟草廠（大坡區）
 - 安慰獎：楊關安：新加坡鋼鐵廠（武區）
 - 石國基：祥和餅干廠（小坡區）
 - 蔡裕萬：崇僑銀行（大坡區）
 - 李異興：新加坡鋼鐵廠（武區）
 - 楊獻祥：立興五金廠（大坡區）

- 初中甲組：
 - 第一名：孫鴻強（大坡區）
 - 第二名：林大喜（巴區）
 - 第三名：陳玉桃（太坡區）

- 初中乙組：
 - 第一名：林成家（大坡區）
 - 第二名：林建仁（巴區）
 - 第三名：張明（武區）

- 高年組：
 - 第一名：王崇鑫（小坡區）
 - 第二名：鄭碧珠（武區）
 - 第三名：黃源貴（小坡區）

- 中年組（造句）：
 - 第一名：梁志光（小坡區）
 - 第二名：鄭吟蘭（巴區）
 - 第三名：陳楚迎（小坡區）
 - 第四名：陳春金（巴區）

榮譽獎：大坡區

據悉：上述各項優勝者，中央宣教部訂於十二月廿四日晚上學習班休業典禮上，頒發獎品，屆時所有參加者亦將贈送紀念章留念云。

致和興廠外部份工友公開函

親愛的和興廠外工友們：
經過了秘密投票，簽署合約及入廠工作之後，我們已勝利在握。吃人的「包工制」將一去不復返了。今後，我們的工作，將比以往更有保障得多了。

雖然，由於客觀情況的限制，你等未能前往登記和秘密投票以及進廠工作；但親身經歷過同樣痛苦的我們，是會了解你等的苦衷的，工人階級是應該發護自己的兄弟。

只要你等願意，我們將伸出友誼之手，幫忙你等解脫迫害和協助你們解決困難。我們熱烈地期待著你們重新投入一向來真心誠意維護我們利益的襟懷——泛星職工會，讓我們一齊為合的生活共同奮鬥吧！
此致
團結萬歲

汎星屬下 和興樹膠廠全體工友 同啟

巴區即將舉行乒乓循環賽 選拔英才準備問鼎「汎星杯」

「增強工作信心，確實調查廠店單位的組織情況及展開文娛活動的有利條件」是第一分會區委會第一小節的工作中心。

環繞着這一工作中心，該區區委會也制訂了三項較為重要的工作：（一）乒乓循環賽，（二）招收新學員，擴展班級活動，（三）有重點地深入瞭解廠店內工友組織的切實情況及推展文娛活動的有利條件。這幾項工作，該區委會已委派了五人小組，負責編排進行工作的詳細內容。

有關乒乓循環賽的日期：由18-12-61至27-12-61止，地點第一

分會會所內舉行，分為單位與個人兩項競賽，優勝者單位組錄取冠、亞、季、殿四名，個人則錄取冠、亞、季三名。凡於比賽中，球藝突出的選手，將被選為區代表隊的隊員，以為出征即將來臨的「汎星杯賽」。

據該區康樂負責人言，他衷誠希望該區屬下各廠店單位，凡是喜愛乒乓球活動的工友，應該熱烈響應這一號召，積極練習，提高球藝，創造區乒乓球賽的卓越成績，為眼前的將來，鼎問「汎星杯」，做好本份準備。

是總結經驗的時候了 (續完)

·慧英·

——談談小坡區分會學習班——

(四) 多姿多彩的活動 吸引住了學員。

文化學習本來就是一项嚴肅和枯燥乏味的東西，加以一般工人本來對文字很陌生和不感興趣，現在要使他們從討厭學習轉變為熱愛學習，從對文字的陌生轉變為能够自由運用文字這一工具，就必須培養他們學習文化的興趣。如果只是單純進行文化學習，必然不能引起他們的趣味，就不能達到目的。所以，學習班就必須輔以其他多姿多彩的文娛活動，使文化學習和文娛活動結合起來，使文化學習的內容豐富和多樣化起來，如果我們這樣做了就容易吸引他們，逐漸培養他們對學習的興趣。要鼓起學員的學習信心和提高學習情緒，就必須通過各種競賽的形式來激起他們的進取心，因為年青人是好勝和不甘落後的，用種種比賽的方式來沖擊平靜而缺乏熱忱的學習低潮，是會掀起陣陣洶湧澎湃的學習高潮，使學習情緒如波瀾起伏，後浪推前浪，把學習熱潮愈湧愈高。小坡區文教股就掌握了這種波浪式的學習情緒的特點，展開了種種活躍氣氛、轟轟烈烈的活動，因而掀起了陣陣的學習熱潮。其作用較大的活動，有下列各項：

第一、長期性的學習情緒比賽

這項活動起着相當大的推動作用。該項比賽每兩個月總結一次，優勝者稱為「學習模範班」，獲得模範班者送一面錦旗，而這面光榮旗是流動性的。學習情緒比賽是不間斷的繼續下去，看那班能够保持得最久。比賽的標準是根據出席率

，交作業，交週金，互助友愛的表現，遵守紀律。關心會務和響應號召等為標準，各班為了爭奪光榮的模範旗而互相發出挑戰書，大家為了爭取達到學習情緒比賽的標準，因而引起了學習情緒的激烈競爭，掀起了學習高潮。這是其作用之一。

其次，每次的學習情緒比賽都對各班的表現作出檢討和總結，使各班都能够發覺優點和缺點，進而使他們能够汲取別班的優點和改正缺點，擴充缺點。由於這樣，就能够使各班互相比較，互相督促和互相學習的作用。

又次，每次的情緒比賽都提出一個中心口號，要求各班來完成之。這個中心口號的作用，在於按部就班的提高，逐步的向學員提出更高的要求，通過這種方法，可以避免某些學員或文教股因為看到了某些微小成績而自滿起來，安於現狀，不再求進步的毛病。

長期性的學習情緒比賽，充分地抓住了學員波浪式的學習情緒的特點，把學習情緒逐漸提高，過去，這項活動的作用沒有被充份的發揮出來，實在是美中不足的，今後，如果能够加強學習情緒比賽小組的工作，充實它的內容，真正的發揮它的作用，將會取得更輝煌的成績。

第二、聯歡會。

它是配合學習情緒比賽，每兩個月舉行一次，或者在休業式和開學式時舉行之，舉辦聯歡會含有許多意義：(一)把文化學習和文娛活動互相配合起來，相輔相行，豐

富學習生活內容，輕鬆一下學員們緊張的學習情緒，愉快心神；(二)如休業式或開學式的聯歡會，節目都是由學員自己準備的，因此，它能够充份發揮學員的創造性，豐富假期生活內容。例如：曾經舉行的兩次聯歡會，就獲得學員的熱烈擁護和支持，在短短的一個多星期內就排出了精彩的餘興節目。當他們看到自己創造出來的節目時，他們的心神是多麼愉快和驕傲啊！這對於鼓起學習情緒，加強學習信心有很大的刺激作用。(三)它能够促進各班學員之間的感情，加強聯系；(四)培養新生活，發揚健康文娛，這是對黃色思想的一個沉重打擊。

第三，其他的如各種學術競賽，包括書法比賽，作文和造句比賽，演講比賽，講故事比賽等等，都發揮了學員的嗜好和特長，引起了他們在學習疆場上的競爭性和進取心。再如野餐，訪問其他地方的學習班，舉行座談會等等活動，則能够搞好學員的感情，加強團結，充實生活內容，並結合思想和時事教育。

對於上述各種活動，如果能够充實它的內容，使形式和內容互相結合而不流於形式，那末，它對於工友的教育作用會更大。

(五) 客觀的條件

以上所述的四點，都是屬於主觀的因素，它是在工會的領導下，在學員和幹事，老師和文教股的羣策羣力共同奮鬥所獲得的成績。但是，對於客觀環境所帶來的影響，我們是不能忽略的；因為小坡區學

習班的蓬勃發展是在一九五九年五月大選之後的。究其主要原因有三：

(一) 白色恐怖的消除，局面的安定，對於羣衆的心裏有着很大的影響，使展開工作的阻力減少。

(二) 反動的林有福傀儡政權被推翻，在反殖鬥爭中，人民取得了一場輝煌的勝利，因此它加強了人民反殖鬥爭的信心，也由於人民看到了自己強大的力量，看到了自己的前途，信心加強了，這對於羣衆運動的發展帶來了有利條件。

(三) 當時具有反殖立場，屬於進步的人民行動黨上台執政(現在已經變質了)，當時他採取了較開明的政策，這對於展開羣衆工作提供了良好條件，加以我會的迅速壯大和發展，使工人教育工作獲得了更大的成績。

由此我們可以看出，任何一個運動的發展，都是脫離不了政治因素的。如果要使工人教育運動全面地展開，就必須爭取更大的自由民主權力，必須改善勞動人民的生活，工人教育運動才能發揮更強大的作用。

(六) 幾個問題

隨着工人教育運動的發展，工人對文化學習的要求越來越普遍了，在工人文化教育普及基層之後，我們必須設法從質量上去提高。因此，在我們眼前正擺着一些問題：

(一) 將文教工作推廣的問題，即如何設法普遍的在在條件的廠內展開文教工作，以及擴大區內的學員數量，使學員發展到三百、四百……使班數增加到六班，七班……

…多多益善。

(二) 課本的問題。到目前為止，還沒有一整套適合工人採用的課本，這是普遍面對的問題。如果可能的，全星所有展開文教活動的工團，最好能够聯合起來，組成一個「編輯課本委員會」，由工團自己來編輯一整套的工人課本，我相信只要經過努力是完全能够做到的，因為大家對搞文教活動都有幾年的經驗了，如果大家都聯合起來共同籌輯，那末，資料的困難是很容易克服的，至於其他技術問題，學員的程度，出身階級和年齡沒有什麼重大的差異。如果由個別工團單獨編輯課本，是不經濟不科學的，它不但浪費了許多人力財力，而取得的效果也是不大的；同時，它所面對的困難更不容易解決。

(三) 課程的編排問題。例如：低年級、中年級、高年級到初中班，除了語文為各年級必修的科目之外，那末，算術、常識、公民、地理、歷史……這些科目又要怎樣安排呢？低年級應該先讀那一科？中年級、高年級，以及初中班又將怎樣呢？這是一個問題。另一個問題，以小坡區的情形來說，是採用兩科，然而，這是不能够符合學員的要求？是否有辦法多增加一科？初中班讀完了，將來是否繼續高中？還是到初中就畢業了？如果這這樣的話，他們是否真的初中畢業的語文程度？

最後，讓我們即刻檢討現存的文教工作，發揚優點，擴充缺點，為制訂一個正規科學化的工人教育制度而努力吧！

第二分會「大坡杯」乒乓錦標賽花花絮絮

響應的熱潮

當大坡區將在十一月展開乒乓球錦標賽的消息傳出後，各廠店工友無不拍掌歡呼，僅僅幾天時間，報名參加者已紛紛而來。怪不得負責中心工作的兩個小傢伙，每逢有人問起，總是笑嘻嘻地說：「還不壞。」同時只見他們雖然忙極了，但却也樂悠悠。

球場結知己

十一月四日，球賽開鑼了，看到球員中有胖的，瘦的，高的，矮的，無不盡有。雖然他們之間，很多尚是初次見面的，但大家都露出滿臉春風，互相交談。不時哈哈大笑，好像久別重逢的朋友，真是球場結知己啊！

武區聞風阻寒

不知是東南西北風的作怪呢？還是那個「多嘴」，使大坡區此次乒乓球賽中強大陣營的聲勢，驚動了薊屬「沈星杯」冠軍區——武區(第四分會)。於是初賽與決賽時，他們都不辭老遠地方趕下來，親自洞察虛實，採取軍情，以便做好準備，不讓「沈星杯」從武區飛到

大坡區。

大班人馬前來助陣

亞達菲旅店幹事會主席及其他負責人，每次比賽時都率領大批工友前來擁陣助威，振奮球員的信心。亞達菲旅店隊在此次比賽中獲得單位組亞軍榮譽，其幹事會的關心與鼓舞之力，實應記下大功一個。且也是各廠店幹事的學習模範。

王啓燦反勝為敗

崇僑銀行的王啓燦對新加坡煙草廠的鄧德鈴的一役里，王君在某局中曾以十九比十二的成績遙遙領先，只差兩粒球即可高舉勝利之旗。但是可惜，事實却是後來被鄧君追到十九平，再而以十九比廿一輸給鄧君。賽後，王君向人自我檢討時說：「鄧君的確經驗老到，臨危不亂。我此次反勝為敗的原因，就在差此一着。」王君的這種虛心學習精神，必然將會給他帶來光明的前途。

煙草廠榮獲雙料冠軍

新加坡煙草廠在這次錦標賽中，獲得了單位組冠軍，個人組冠軍，亞軍及第七、八名等榮譽。真是錦上添花，也是整個比賽中成績最

優良的一個單位。

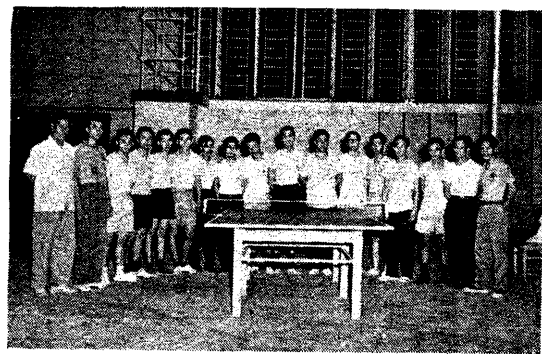
雙喜臨門喜洋洋

正當乒乓球錦標賽接近尾聲時，喜訊又傳到大坡區。原來該區在此次中宣部舉辦的四區作文比賽中不但囊括了單位組的第一、三、四、五名，同時也奪得了團體冠軍。這雙喜臨門的消息，無不大大地振奮了該區全體工作人員與幹事的信心，使他們同聲誓言一而再的爭取工作成績。

從勝利走向勝利

近來，一向被人稱為「老成穩重」的大坡區，今天已經開始呈現了「青春活力」的工作氣氛。原來他們決心向小坡區學習，展開工作競賽。所以他們非常珍惜這次乒乓球及作文比賽的成績。並決訂於十二月三日舉行一個盛大的歡慶會，同時放映「林沖」及「雁蕩山」兩部電影招待工友。此外尚訂於十二月二日以上述兩部電影招待工友及家屬，藉以鼓舞大家的工作熱情。在此，我們願該區不斷地從勝利中走向勝利！

健兒雄姿



圖片說明

上：單位組：冠軍：新加坡煙草廠(A隊)、亞軍：亞達菲旅店、季軍：友乃德機
下：個人組：冠軍：董亞就、亞軍：崇僑銀行、季軍：鄧德鈴、季軍：王啓燦、殿軍：蔡煒傑
第五：唐柳明、第六：尹冠林、第七：盧焜池、第八：許達招。